



POLITISCHE GEMEINDE  
**ZIHLSCHLACHT  
SITTERDORF**

---

Tel. 058 346 05 05 | Fax 058 346 05 15  
www.zihlschlacht-sitterdorf.ch  
info@zihlschlacht-sitterdorf.ch

---

# MITTEILUNGSBLATT

---

Herausgeber: Gemeindeverwaltung, 8588 Zihlschlacht 27. November 2013 | Nr. 11

---

Wir stellen Ihnen vor:



Abteilung Energie Kanton Thurgau

---

Schalteröffnungszeiten: 08.30 – 11.00 und 14.30 – 17.00 Uhr  
bzw. 18.30 Uhr am Donnerstag und bis 16.45 Uhr am Freitag

---

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

- Engeli Ruedi & Edith, Im Rick 3, 8588 Zihlschlacht  
Erdwärmesondenbohrung  
Parzelle Nr. 605, Im Rick 3, 8588 Zihlschlacht
- Huber-Mächler Reto & Petra, Unterdorfweg 4, 8588 Zihlschlacht  
Neubau Einfamilienhaus mit angebauter Doppelgarage  
Parzelle Nr. 1135, Eichenpark 6, 8588 Zihlschlacht

Der Gemeinderat hat ausserdem:

- beschlossen, auf Grund der grossen Beliebtheit für das Jahr 2014 wiederum 6 'Tageskarten Gemeinde' anzuschaffen. Der Preis pro Tageskarte bleibt wie bisher bei Fr. 35.--;
- beschlossen, auf Grund der laufenden Sanierungen, des normalen Unterhalts sowie der Beiträge an den Betrieb der Abwasseranlagen den Ansatz für die Abwassergebühren für das Jahr 2014 bei Fr. 2.50 / m<sup>3</sup> zu belassen;
- das Budget 2014 mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 293'260.-- und die Investitionsrechnung 2014 mit Nettoinvestitionen von Fr. 1'041'000.-- genehmigt und zu Händen der Gemeindeversammlung vom 27. November 2013 verabschiedet;
- beschlossen, dass Gastgewerbebetriebe während der Zeit vom Donnerstag, 02. Januar 2014, bis Dienstag, 04. März 2014, auf Gesuch hin während höchstens sechs Wochen dekoriert werden dürfen;
- beschlossen, Hedy Kühnis für die Dekoration des Restaurants Frohsinn, Sitterdorf, vom Freitag, 10. Januar 2014, bis höchstens Freitag, 21. Februar 2014, die Bewilligung zu erteilen;

Fortsetzung „Aus Gemeinderat und Verwaltung“

- der ALDI SUISSE AG die Öffnung des Verkaufsladens in Sitterdorf am Sonntag, 22. Dezember 2013, von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr, bewilligt.

## **Krankenkassen-Prämienverbilligung 2013**

Personen, welche das Formular für die individuelle Prämienverbilligung für das Jahr 2013 erhalten, jedoch noch nicht der Krankenkassenkontrollstelle Zihlschlacht-Sitterdorf eingereicht haben, werden gebeten, dies schnellst möglichst zu tun. Der Anspruch auf die diesjährige individuelle Prämienverbilligung erlischt am 31. Dezember 2013.

Die Krankenkassenkontrollstelle

## **Meldung von defekten Strassenlampen**

Jetzt werden die Nächte wieder länger und eine optimale Beleuchtung der Strassen und Trottoirs ist für die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer enorm wichtig.

Aus diesem Grunde sind wir auf die Hilfe von aufmerksamen Mitbürgerinnen und Mitbürgern angewiesen.

Bitte melden Sie defekte Strassenlampen der Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf, 058 346 05 05.

Wir danken Ihnen für Ihre Mithilfe.

Die Bauverwaltung



## Öffnungszeiten kantonale Ausweisstelle

Die kantonale Ausweisstelle (Passbüro Biometrie / Reisengewerbe / Preiskontrolle / Beglaubigungen) des Kantons Thurgau bleibt vom Freitag, 20. Dezember 2013, ab 17.00 Uhr, bis Montag, 06. Januar 2014, 08.00 Uhr, geschlossen.

Termine für die biometrische Datenerfassung für Pässe, welche über die Festtage benötigt werden, müssen bis spätestens 04. Dezember 2013 reserviert werden. Ebenfalls müssen über die Festtage benötigte Identitätskarten bis zum 04. Dezember 2013 bei der Einwohnerkontrolle beantragt werden.

Apostillen und Beglaubigungen können bis Freitag, 20. Dezember 2013, 16.30 Uhr, eingeholt werden.

Für Notfälle im Bereich Ausweisschriften steht die Notpassstelle im Airside-Center des Flughafens Kloten, Terminal 2, Abflug, mittlere Ebene, Tel. 044 655 57 65, von 05.45 bis 21.30 Uhr zur Verfügung.

## Voranzeige Neujahrs- und Neuzuzügerapéro 2014

Traditionell feiert der Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf mit der Bevölkerung am 02. Januar das Neujahr und begrüsst alle Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger. Die Kultur- und Freizeitkommission hat bereits einige Eckdaten festgelegt:

### **Donnerstag, 02. Januar 2014**

10.00 Uhr    Ökumenischer Gottesdienst in der Evang. Kirche Sitterdorf  
anschl.      Apéro im Flugplatz Sitterdorf

Für die Verpflegung ist gesorgt.

Genauere Informationen folgen in der Dezember-Ausgabe des Mitteilungsblattes.

## Winterdienst / Schneeräumung

Der Winter steht langsam aber sicher vor der Tür. Die für den Winterdienst beauftragten Personen werden sich im Rahmen eines **'differenzierten Winterdienstes'** (unterschiedlicher Einsatz der Mittel nach Art der Strassen und Art der drohenden Gefahren) bemühen, die Gemeindestrassen und Trottoirs in möglichst gutem Zustand zu halten. Zuerst werden jeweils die Hauptstrassen und nachher die untergeordneten Strassen vom Schnee frei gepflügt. Um weiterhin einen speditiven und rechtzeitigen Winterdienst anbieten zu können, sind die Einwohner und Einwohnerinnen gebeten, folgendes zu beachten:

### Schneeablagerungen

Gemäss § 39 Abs. 4 Kantonales Strassengesetz kann bei der Räumung öffentlicher Strassen, Wege und Plätze Schnee auf dem anstossenden privaten Grundstück abgelagert werden. Hingegen ist es nicht gestattet, von Höfen, Vorplätzen etc. Schnee auf öffentliche Strassen, Wege und Plätze zu schaffen.

### Hydranten

Die Grundeigentümer werden ersucht, keinen Schnee um Hydranten herum zu deponieren. Die Hydranten müssen, um auch im Winter einen genügenden Löschschutz bieten zu können, jederzeit gut zugänglich sein. Die Hydranten sind mit einem roten Signalpfahl markiert.

### Parkieren von Fahrzeugen

Art. 20 der Eidgenössischen Verordnung über die Strassenverkehrsregeln lautet: 'Fahrzeuge sind von öffentlichen Strassen und Parkplätzen zu entfernen, wenn sie die bevorstehende Schneeräumung behindern könnten'. Da die Hauptschneeräumung meist in den frühen Morgenstunden erfolgt, bitten wir alle Motorfahrzeughalterinnen und Motorfahrzeughalter, ihre Fahrzeuge in Garagen oder zumindest auf privatem Grund abzustellen. Für Schäden bei der Ausführung der Winterdienstarbeiten lehnt die Gemeinde jede Haftung ab.

### Kehrichtabfuhr

Kehrichtsäcke, Gebinde und Container dürfen höchstens eine Stunde vor der Abfuhr (und nicht bereits am Vorabend) im Bereich von Strassen und Trottoirs bereitgestellt werden.

Allfällige Reklamationen sind, wenn überhaupt angezeigt, an die Bauverwaltung und nicht an die Schneeräumer zu richten, 058 346 05 05. Der Gemeinderat und die mit der Schneeräumung beauftragten Personen danken den Einwohnerinnen und Einwohnern für die Beachtung der vorstehenden Punkte und für das Verständnis.



## Annahmeschluss für Beiträge im Mitteilungsblatt Dezember 2013

Die Dezemberausgabe des Mitteilungsblatts erscheint jeweils noch vor Weihnachten.

Aus diesem Grunde bitten wir um Zustellung der Beiträge **bis spätestens Sonntag, 08. Dezember 2013**, an die Gemeindeverwaltung (einwohneramt@zihlschlacht-sitterdorf.ch). Später eingehende Inserate können leider nicht mehr berücksichtigt werden!

Besten Dank für die Terminbeachtung.



Redaktion Mitteilungsblatt

## Mitteilungsblatt 2014 – Erhebung Jahresgebühr und Erhöhung Inseratekosten

Der Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf hat beschlossen, dass ab dem Jahr 2014 für auswärtige Abonentinnen und Abonnenten des Mitteilungsblattes eine Jahresgebühr für die Porto- und Erstellungskosten von Fr. 48.00 erhoben wird.

Die Rechnungen werden im Januar 2014 versendet. Das Mitteilungsblatt kann aber selbstverständlich kostenlos am Schalter abgeholt oder online auf unserer Homepage heruntergeladen werden.

Ab 01.01.2014 gelten für Inserate folgende neue Tarife:

	<b>einheimische</b>	<b>auswärtige</b>
A5-Seite	Fr. 60.00	Fr. 120.00
½- Seite	Fr. 40.00	Fr. 80.00
1/3- Seite	Fr. 35.00	Fr. 70.00
¼-Seite	Fr. 30.00	Fr. 60.00
kleiner	-	-

Bei Firmen mit Sitz in einer anderen Gemeinde wird der auswärtige Tarif verwendet – massgebend ist der Sitz der Firma.

## Clean-Up-Day - Impressionen

Untenstehend sehen Sie nachträglich einige Impressionen vom diesjährigen CLEAN-UP-DAY vom 21. September 2013, welcher vom Jungschar-Team und dem Gemeinderat Zihlschlacht-Sitterdorf organisiert durchgeführt wurde.

Allen fleissigen Helferinnen und Helfern nochmals einen herzlichen Dank für das fleissige Mitmachen!





## Herzliche Gratulation an die Dezember-Jubilare

- 08.12.2013 82. Geburtstag von Frau Margrit Keller  
Sonnenstrasse 6, 8589 Sitterdorf
- 10.12.2013 83. Geburtstag von Herrn Albert Baumann  
Amriswilerstrasse 11, 8589 Sitterdorf
- 11.12.2013 88. Geburtstag von Herrn Max Fröhlich  
SENIOfcare, Kreuzlingerstrasse 21, 8570 Weinfelden
- 24.12.2013 93. Geburtstag von Frau Adellina Frauchiger-Auer  
APH Sattelbogen, 9220 Bischofszell
- 26.12.2013 85. Geburtstag von Frau Maria Bamert-Thurnher  
Sonnenhügelstrasse 22, 8589 Sitterdorf
- 26.12.2013 81. Geburtstag von Herrn Erwin Hug  
Riet 20, 8588 Zihlschlacht



## Zivilstandsnachrichten vom Oktober 2013

### Trauung

- 05.10.2013 Siegenthaler Nicole und Eberle Bruno  
Riet 33, 8588 Zihlschlacht



---

### Todesfälle

- 06.10.2013 Schlegel geb. Frei Irma, Amriswilerstrasse 59,  
8589 Sitterdorf
- 10.10.2013 Giancola Domenico, Sonnenhügelstrasse 8, 8589 Sitterdorf
- 28.10.2013 Bättscher Werner, Hohlenstein 5, 8589 Sitterdorf

## Geburten

- 04.10.2013 Fey Giacumin Sandro, Sohn der Fey Claudia und des Engeli Sandro, Leutswil 19, 9220 Bischofzell
- 16.10.2013 Tiric Nura-Selma, Tochter der Tiric Hada und des Tiric Ismir, Wiesenstrasse 4, 8589 Sitterdorf
- 20.10.2013 Jozic Rialda Eva, Tochter der Jozic Claudia und des Jozic Mario, Amriswilerstrasse 30, 8589 Sitterdorf
- 22.10.2013 Brühlmann Julia, Tochter der Brühlmann Anita und des Brühlmann Peter, Sonnenhügelstrasse 11, 8589 Sitterdorf
- 30.10.2013 Ringgenberg Jamie Dean, Sohn der Ringgenberg Consuelo und des Krüse René und Ringgenberg Malea Sol, Tochter der Ringgenberg Consuelo und des Krüse René, Ifangstrasse 21, 8589 Sitterdorf

## Tageskarten / GA

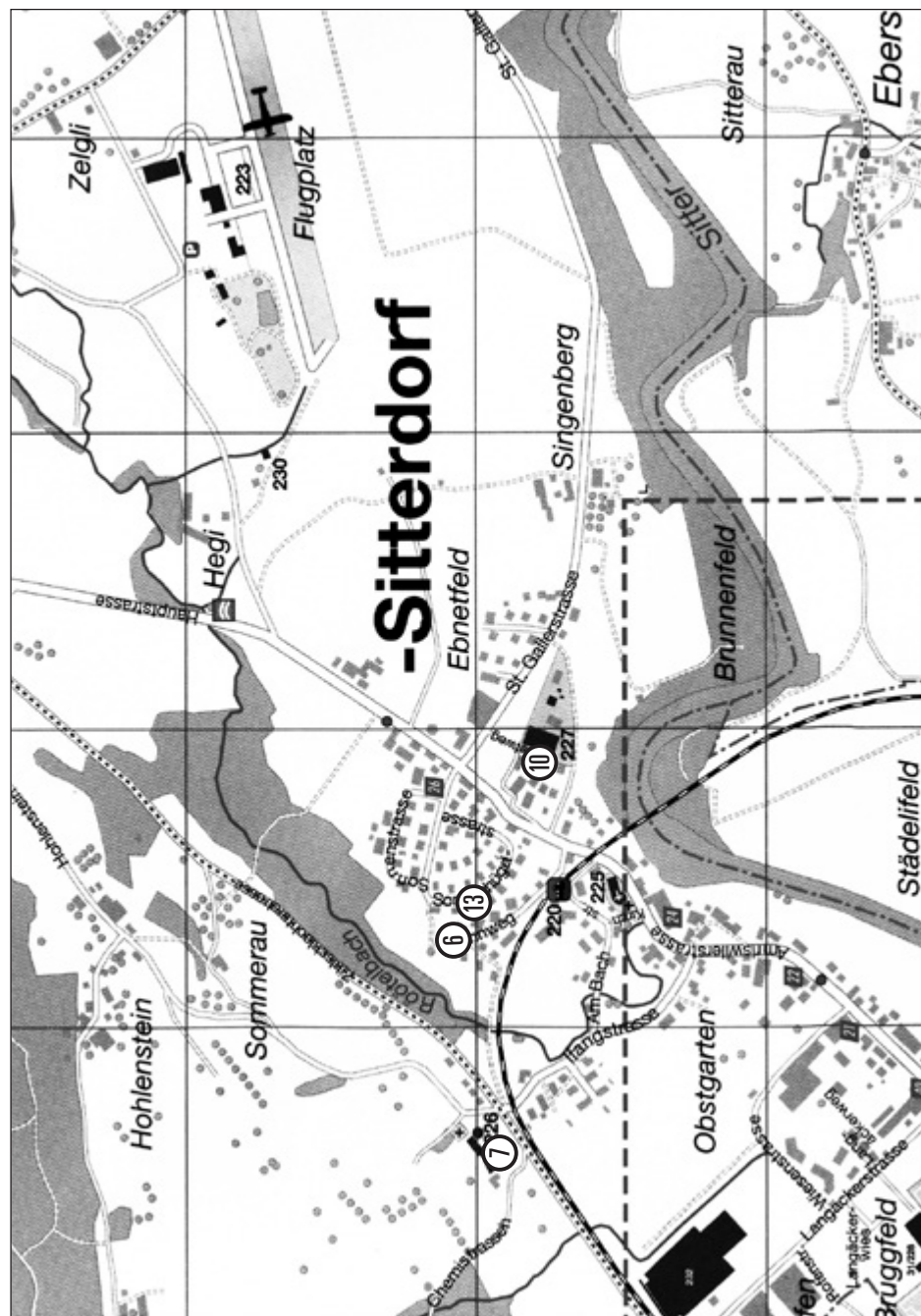
Bei der Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf können an jedem Tag bis zu **6 Tageskarten** à Fr. 35.–bezogen werden. Diese erlauben am Gültigkeitstag bei Bahn, Bus, Postauto und Schiff freie Fahrt.

Interessierte melden sich bei der Gemeindeverwaltung, 058 346 05 05 oder reservieren die Tageskarte unter [www.zihlschlacht-sitterdorf.ch](http://www.zihlschlacht-sitterdorf.ch)









## Veranstaltungskalender Dezember 2013

Datum	Zeit / Ort	Anlass / Veranstalter
Mittwoch, 04.12.2013	15.00 – 16.00 Uhr MZH Sitterdorf, Sanitätszimmer	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Mittwoch, 04.12.2013	20.00 Uhr Biblio- und Ludothek Amriswil	Spielabend, Biblio- und Ludothek Amriswil
Donnerstag, 05.12.2013	13.30 Uhr Evang. Kirchgemeindehaus	Strick- und Jassnachmittag Evang. Frauenverein Sitterdorf-Zihlschlacht
Samstag, 07.12.2013	17.15 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Chrabbelfeier/Kinderfeier/2. Advent Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Dienstag, 10.12.2013	15.00 – 17.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Chrabbeltreff Claudia Schefer, Zihlschlacht
Dienstag, 10.12.2013	19.30 – 22.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järmann, Zihlschlacht
Dienstag, 10.12.2013	20.00 Uhr Turnhalle Hoferberg Wilten-Gottshaus	Schulgemeindeversammlung Volksschulgemeinde Bischofszell
Mittwoch, 11.12.2013	14.30 – 15.30 Uhr Biblio- und Ludothek Amriswil	Weihnachtsgeschichte Biblio- und Ludothek Amriswil
Mittwoch, 18.12.2013	14.00 - 15.30 Uhr Schulhaus Zihlschlacht, Kleinsaal	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Dienstag, 24.12.2013	16.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Weihnachtsgottesdienst Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Dienstag, 24.12.2013	22.00 Uhr Evang. Kirche Sitterdorf	Christnachtfeier Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Mittwoch, 25.12.2013	10.00 Uhr Evang. Kirche Zihlschlacht	Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl, Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht

## Museumsprogramm für den Monat Dezember 2013

Naturmuseum Frauenfeld

Sonntag, 01. Dezember 2013, 10.30 – 11.30 Uhr

**Steinwildaussetzungen im Val Tantermozza 1934 und im Weisstannental 1938 – zwei Dokumentarfilme im Cinema Luna, Frauenfeld, Fr. 10.00, Reservation empfohlen**

Museum für Archäologie Frauenfeld

Sonntag, 08. Dezember 2013, 10.30 Uhr

**In vino veritas –**

**Führung: Die Geschichte des Weinkonsums im Thurgau**



Museum für Archäologie und Naturmuseum Frauenfeld

Dienstag, 10. Dezember 2013, 19.30 Uhr

**Dem einen der Wurm, dem anderen die Trüffel –  
Kulinarischer Streifzug durch Natur und Geschichte, Eintritt frei**

Historisches Museum Frauenfeld

Mittwoch, 11. Dezember 2013, 14.00 – 15.00 Uhr

**Schlossgeschichtenschatulle: Melvins Stern  
Für Kinder von 3 – 5 Jahren, Anmeldung erforderlich, Fr. 5.00**

Historisches Museum Frauenfeld

Samstag, 14. Dezember 2013, 14.00 – 16.00 Uhr

**Zeitreiseworkshop: Unterwegs als Zeitdetektive  
Für Kinder von 9 – 12 Jahren, Anmeldung erforderlich, Fr. 7.00**

Historisches Museum Frauenfeld

Dienstag, 24. Dezember 2013, 14.30 und 15.30 Uhr

**Einstimmen auf den Heiligen Abend – Weihnachtsgeschichten  
Eintritt frei**

## **Wir stellen Ihnen vor: Abteilung Energie Kanton Thurgau**

Die Abteilung Energie des Kantons Thurgau befindet sich in Frauenfeld und beschäftigt insgesamt 10 Personen. Sie leitet und betreibt ebenfalls die Energiefachstelle des Kantons Schaffhausen via Leistungsauftrag. In der Abteilung arbeiten viele verschiedene Fachpersonen aus dem Energiebereich zusammen. Diese besteht seit 1982 infolge der Erdölkrise.

Die Arbeiten der Abteilung Energie sind sehr vielseitig und abwechslungsreich. Sie beantwortet parlamentarische Anfragen zuhanden des Regierungsrates, stellt den Kontakt mit der Bundespolitik und den anderen Kantonen sicher, entwickelt Strategien für den Regierungsrat, erhebt Potenzialstudien und informiert / berätet via Internet, Medien und mit Anlässen. Ganz aktuell unterstützt, finanziert und betreut die Abteilung Energie das Projekt 2000-Watt-Gemeinden, zu dem sich auch die Politische Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf angemeldet hat.

Weitere Aufgaben sind beispielsweise:

- Minergie Zertifizierung
- Aus- und Weiterbildungsprogramm für Privatpersonen und Baufachleute
- Förderprogramme bewirtschaften\* (Holzheizungen, thermische Sonnenkollektoren, Biogasanlagen, Beleuchtungs-/ Gebäudesanierung, Solarstromanlagen, Abwärmenutzung etc.)
- Strommarktliberalisierung – Beantwortung und Fragestellungen rund um Stromversorgung
- Entwicklung beispielsweise der Kernenergieausstiegsstrategie
- Stellungnahme zu besonderen Baugesuchen
- Beurteilung Solaranlagen auf denkmalgeschützten Bauten

\* Zum Punkt „Förderprogramme bewirtschaften“ muss gesagt werden, dass rund 50% der Gelder, welche als Beiträge ausgegeben werden, vom Bund finanziert werden.

Hauptkunde der Abteilung Energie ist der Regierungsrat. Für ihn klärt sie energiepolitische Fragen ab und nimmt so eine Stabstellenfunktion ein.

Weiteren Kunden sind Baufachleute, Architekten und Gemeinden, welchen sie beratend und unterstützend zur Seite steht.

Die Energieberatung von Privatpersonen erfolgt durch die kommunalen Energieberatungsstellen. Einwohnerinnen und Einwohner von Zihlschlacht-Sitterdorf können sich bei Fragen direkt an die Regionale Energieberatungsstelle Amriswil wenden. Die Regionalen Energieberatungsstellen werden vom Kanton finanziell unterstützt.



Von Zeit zu Zeit führt die Abteilung Energie auch öffentliche Infoveranstaltungen für Privatpersonen in Zusammenarbeit mit den Regionalen Beratungsstellen durch.

Die zukünftige Energieversorgung wird stärker durch erneuerbare Energien bestimmt und deshalb dezentral strukturiert sein – viele kleinere dezentral verteilte Kraftwerke. Heute erfolgt die Stromversorgung zentral, das heisst, der Strom kommt von einzelnen grossen Kraftwerken wie Kern- und Wasserkraftwerken. Der langfristige Ersatz der Kernenergie ist eingeleitet, dazu sollen vermehrt erneuerbare, einheimische Energien eingesetzt und die Stromeffizienz erhöht werden.

Im Jahr 2012 wurden rund 26.2 Mio. Fr. an Förderbeiträgen für Gebäudesanierung, Holzfeuerungen, Biogasanlagen, Sonnenkollektoren, Beleuchtungssanierungen etc. zugesichert, wovon ca. 60% vom Bund stammen. Durch die Förderzusicherung werden im Jahr im Kanton Thurgau ca. 185 Mio. Fr. zusätzliche Investitionen ausgelöst. Daraus resultieren rund 1'300 Arbeitsplätze. Ebenfalls konnten so letztes Jahr 7.5 Mio. Liter Erdöl eingespart werden. Pro Bauprojekt machen die Förderbeiträge ca. 10 – 15% der Gesamtkosten aus. Die Abteilung Energie prüft jährlich um die 2'300 Fördergesuche.

Das Schöne an der Arbeit bei der Abteilung Energie ist die Vielfältigkeit der Arbeiten und der dauernde Wandel der Anforderungen.



Departement für Inneres und Volkswirtschaft, Abteilung Energie,  
Verwaltungsgebäude, Promenadestrasse 8, 8510 Frauenfeld,  
Tel. 058 345 54 80, [www.energie.tg.ch](http://www.energie.tg.ch)

## Neue Ausgabe „Blätter aus dem Thurgauer Wald“

Die neue Informationsbroschüre „Blätter aus dem Thurgauer Wald“ ist erschienen. Sie finden diese Broschüre unter folgendem Link:  
[www.forstamt.tg.ch](http://www.forstamt.tg.ch)

Diese Informationsbroschüre erscheint quartalsweise und ist immer unter obengenanntem Link zum Download bereit.



Forstamt des Kantons Thurgau

## HC Zihlschlacht THL Gruppe A



### Spielplan Dezember 2013

Datum	Zeit / Spielort	Heim - Gast / Art
Sonntag, 08.12.2013	18.30 – 20.15 Uhr Eishalle Romanshorn	Breakers – HC Zihlschlacht Thurgauer Hobby Liga
Samstag, 14.12.2013	19.15 – 21.15 Uhr Eishalle Romanshorn	Sittertal Beavers I – HC Zihlschlacht Thurgauer Hobby Liga
Sonntag, 22.12.2013	19.15 – 21.15 Uhr Eishalle Romanshorn	HC Zihlschlacht – Ermatingen Thurgauer Hobby Liga

## Farmteam HC Zihlschlacht THL Gruppe B

### Spielplan Dezember 2013

Datum	Zeit / Spielort	Heim - Gast / Art
Sonntag, 01.12.2013	18.45 – 20.30 Uhr Eishalle Weinfelden	Farmteam HCZ – KECK Thurgauer Hobby Liga
Sonntag, 15.12.2013	11.30 – 13.30 Uhr Eishalle Kreuzlingen	Farmteam HCZ – Vipers II Thurgauer Hobby Liga
Samstag, 21.12.2013	20.15 – 22.00 Uhr Eishalle Weinfelden	Wikinger – Farmteam HCZ Thurgauer Hobby Liga
Montag, 30.12.2013	16.45 – 18.30 Uhr Eishalle Weinfelden	Ice Rocks – Farmteam HCZ Thurgauer Hobby Liga

# PAPIERSAMMLUNG IN SITTERDORF

**Mittwoch, 4. Dezember 2013, 08.00 Uhr**



Für die Papiersammlung weisen wir Sie dringend darauf hin, die folgenden Richtlinien genau zu beachten.

Altpapier darf nur **Zeitungen, Illustrierte, Prospekte, Karton (max. 70 cm x 70 cm und separat gebündelt)** enthalten.

Um zu vermeiden, dass Haushaltspapiere oder sogar 'Güsel' zwischen die Zeitungen und Heftli gegeben werden, darf die Sammelware nur **kindgerecht gebündelt, nicht in Schachteln oder Säcken**, angenommen werden.

## **Nicht wieder verwertbar sind:**

**Alle** Haushaltspapiere (Butter-, Käse-, Wurst-....), Haushaltsrollenpapier, Milchpackungen, Karton- und Plastikbecher, Geschenkpapier, Fenstercouverts, Etiketten, Waschmittelverpackungen, Eierkartons, Papierservietten, Futtersäcke, geschnetzelte Akten oder Buchdruckereiabfälle, Kaffeesäcke, Plastikabfälle ....

Lehrerschaft, Schule Sitterdorf

## VERKEHRSSICHERHEIT – Jetzt besonders wichtig!!!

Es wird Winter...

Morgen- und Abenddämmerung sowie Nebel, Regen und auch Schnee begleiten die Schülerinnen und Schüler wieder auf ihrem Schulweg. Viele Schülerinnen und Schüler absolvieren diesen mit dem Velo oder einem anderen Zweiradfahrzeug. Auch dieses Jahr möchten wir die Verkehrssicherheit für die Schülerinnen und Schüler möglichst optimieren.

### ***Zweirad- und Verkehrskontrollen an der Sekundarschule***

Unter anderem überprüfte die Verkehrspolizei des Kantons Thurgau am 04.11. und am 14.11.2013 alle Zweiradfahrzeuge der Sekundarschüler. Es wurde insbesondere auf die Funktionstüchtigkeit von Bremsen, die Beleuchtung und den Allgemeinzustand des Zweirads geachtet. Beanstandungen hatten dabei noch keine Folgen für die Fahrzeughalter. Jedoch werden in diesen Tagen durch die Kantonspolizei vermehrt Grosskontrollen in der Region durchgeführt, welche bei Beanstandungen die entsprechenden Folgen gemäss Schweizerischer Verkehrsverordnung nach sich ziehen.

### ***Sicherheitswesten***

Es ist auch dieses Jahr das Ziel, möglichst viele Zweiradlenkerinnen und -lenker in den gefährlichen Herbst- und Wintermonaten für den Schulweg mit einer Sicherheitsweste auszurüsten. Deshalb werden diese **gratis** an alle interessierten Schülerinnen und Schüler abgegeben. Die Benutzung der Weste wird von der Volksschulgemeinde Bischofszell wärmstens empfohlen. Verschiedene Studien haben gezeigt, dass durch das Tragen dieser Weste viele gefährliche Verkehrssituationen und Unfälle vermieden werden können. Die Verantwortung liegt jedoch allein beim Elternhaus.

Mit diesen Aktionen kann die Schule einen Beitrag zur Verkehrssicherheit der Jugendlichen leisten. Jedoch bleibt die Verantwortung diesbezüglich weiterhin beim Elternhaus. Neben der Nutzung eines einsatztüchtigen Fahrzeugs und der Abgabe von Sicherheitswesten würde auch das Tragen eines Sicherheitshelms viel zur Sicherheit jedes Einzelnen beitragen.

### ***Die Gesundheit Ihrer Kinder ist uns wichtig***



+



=

mehr

# Sicherheit

## Kirgistan-NEWS

Sammelaktion für Kirgistan

### **Stand am Adventsmarkt in Bischofszell**

Die Sekundarschule Bruggfeld bereichert den Adventsmarkt in Bischofszell vom 29.11. - 01.12.2013 mit einem eigenem Stand, um über das Projekt Kirgistan zu informieren und wiederum einen möglichst grosszügigen Betrag dafür zu sammeln!

Dabei werden verschiedene von Schülerinnen und Schülern von Hand gefertigte Artikel angeboten. Zudem wird jeden Tag ein Bild eines Kirgisischen Schülers verlost. Lose dafür können am Stand gekauft werden. Neben der Schüler-Projektgruppe um Christa Liechi helfen drei Mittelschülerinnen im Rahmen eines Schulprojekts bei der Vorbereitung und natürlich auch am Stand während des Marktes mit. Sie bieten überdies Grusskarten mit Fotos aus Kirgistan und Kartenhalter an.

Alle Beteiligten freuen sich auf den Besuch möglichst vieler kauffreudiger Adventsmarktbesucher!



### **Felicitas Bötschi neu in der Geschäftsleitung des Fachverbandes Schweizer Hauswarte**



Anfang November fand in Wattwil die 65. Delegiertenversammlung des Schweizer Dachverbandes der Hauswarte statt. Dabei wurde die Hauswartin des Schulhauses Bruggfeld neu in die Geschäftsleitung gewählt.

Nach über zehn Jahren aufopfernder und intensiver Arbeit im Vorstand des Thurgauer Fachverbandes wagt Felicitas Bötschi nun den Schritt in den nationalen Dachverband. Dort soll in den kommenden Monaten unter anderem die strategische Ausrichtung des Verbandes diskutiert und beschlossen werden.

Das Team Bruggfeld und die Behörde der Volksschulgemeinde Bischofszell gratulieren Felicitas Bötschi zur erfolgreichen Wahl!

## Projektwoche Schulen nach Bern:

### **Bruggfelder Sekundarschüler lernen die Spielregeln der direkten Demokratie - nicht im Schulzimmer, sondern direkt vor Ort – in der Bundesstadt!**

Was direkte Demokratie bedeutet und wie sie funktioniert, erlebten die Jugendlichen aus 6 Schulklassen im Alter von 14 bis 16 Jahren und aus verschiedenen Sprachregionen in der Rolle als Nationalrat im Planspiel der Staatskundewoche «Schulen nach Bern» in der Bundesstadt. In der ersten Novemberwoche nahmen auch zwei Schulklassen der dritten Sekundarschule des Schulhauses Bruggfeld aus Bischofszell unter der Leitung von Sekundarlehrer Jürg Hugentobler und Flavio Muggli teil.

Angekommen in Bern, wählten die Nationalräte ihren Nationalratspräsidenten – und vize, reichten ihre Volksinitiative ein und diskutierten in der Fraktion und in den Kommissionen die von ihnen in den Schulgemeinden lancierten Volksinitiativen. Als Höhepunkt der handlungsorientierten, lehrreichen Woche debattierten die Parlamentarier «Schulen nach Bern» am Donnerstagnachmittag während fünf Stunden die Volksinitiativen im Nationalratssaal unter der Leitung ihres Nationalratspräsidenten, den sie am Montag anlässlich der Eröffnungsfeier gewählt hatten. Die Rolle des Bundesrates übernahm der ehemalige Bundesrat Samuel Schmid. Stolz durften die Jugendlichen auf die Worte der diesjährigen Nationalratspräsidentin Maya Graf sein. Sie lobte die Disziplin und die Ruhe im Ratssaal ganz im Gegensatz zur Realität.

### **Zum Projekt**

In einer Vorbereitungsphase erarbeiteten die Schulklassen die Grundlagen des politischen Systems der Schweiz und bereiteten sich auf das Planspiel in der Bundesstadt vor. Jede Klasse reichte eine Volksinitiative mit mind. 100 Unterschriften ein und bildete anschliessend eine politische Partei. In Bern wurden die Initiativen jeweils am Nachmittag und Abend in Fraktionen und Kommissionen behandelt und zum Schluss in der Nationalratsdebatte diskutiert und verabschiedet.

Unsere Partei, die Bischofszeller Bruggfeld Partei BBP, sammelte 265 Unterschriften für ihre Initiative, die spezielle Vergünstigungen im öffentlichen Verkehr beinhaltete.

Nebst Einblicken in die Höhen und Tiefen der Politik erfuhren die Jugendlichen am Dienstag in einem eigens für sie konzipierten Stadtrundgang einiges über die Geschichte von Bundesbern. Am Abend wurde die Ratsarbeit für den Besuch der eindrucksvollen Lichterschau auf dem Bundesplatz unterbrochen. Am Mittwoch trafen sie einen Parlamentarier aus ihrem Kanton. Nationalrat Thomas Böhni berichtete über seine Ratsarbeit und stellte sich den Fragen der Jugendlichen. In einer engagierten Diskussion wollte die Faktion u.a. auch eine Stellungnahme zu ihrer eingereichten Initiative erhalten.

Der anschliessende Rundgang durch das Bundeshaus war für die meisten Jugendlichen der erste Blick hinter die Kulissen dieses ehrwürdigen Gebäudes. Am Donnerstagmorgen vor der Nationalratsdebatte lernten die Jugendlichen beim Besuch der Kolumbianischen Botschaft das politische System eines anderen Landes kennen. Sie waren äusserst positiv überrascht über den herzlichen Empfang und die Gastfreundschaft. Die Botschafterin und ein Diplomat stellten in einer sympathischen Art ihr Land vor und berichteten über ihre Botschaftsarbeit.





**Gottesdienste, immer um 10<sup>00</sup> Uhr**

- 01.12., Zihlschlacht mit Segnung von Juan Signer
- 08.12., Sitterdorf mit Taufe von Larissa Frey, Kim Vivienne Stillhard und Cristiano Marc Edelmann
- 15.12., Zihlschlacht mit Peter Manz
- 22.12., 17<sup>00</sup> Uhr Kirche Zihlschlacht Kindergottesdienst-Weihnachtsfeier (kein Morgengottesdienst)
- 24.12., 22<sup>00</sup> Uhr Sitterdorf Christnachtfeier mit anschliessendem Punsch
- 25.12., Zihlschlacht mit Abendmahl
- 29.12., Sitterdorf, Kanzeltausch mit Esther Baumgartner, Erlen

**Kindergottesdienst 10<sup>00</sup>Uhr:**

- 01.12. und 15.12. Schulhaus Zihlschlacht
- 08.12., Kirchgemeindehaus Sitterdorf
- 14.12., Kirche Zihlschlacht proben für Weihnachtsfeier
- 21.12., Kirche Zihlschlacht proben für Weihnachtsfeier
- 22.12., 17<sup>00</sup> Uhr, Kindergottesdienst-Weihnachtsfeier in der Kirche Zihlschlacht

**Fiire mit de Chline:** 13.12., 17<sup>00</sup>-17<sup>30</sup> Uhr, in der Kirche Zihlschlacht

**Jugendgottesdienst:** 01.12., 10<sup>00</sup> Uhr, Moderner Gottesdienst Zihlschlacht,  
08.12., 09<sup>15</sup> Uhr, Sitterdorf

**Präparanden, Mittwoch, 18<sup>30</sup> – 20<sup>00</sup> Uhr:** 04.12. und 18.12.

**Konfirmanden, Mittwoch, 18<sup>30</sup> – 20<sup>00</sup> Uhr:** 11.12. Adventsfeier

**Jungschar 14<sup>00</sup> – 17<sup>00</sup> Uhr im KGH:** 07.12., 21.12., Jungschi Weihnachten

**Jugendgruppe / Teenieclub:**

01.12., 10<sup>00</sup> Uhr: gemeinsamer Gottesdienst in Zihlschlacht, anschliessend Programm  
13.12., 19<sup>00</sup> Uhr: doors open, 19<sup>30</sup> Uhr Programmstart

**Gemeindegebet im KGH:** Mittwoch, 06<sup>00</sup> Uhr: 04.12., 18.12.  
Freitag, 09<sup>30</sup> Uhr: 13.12

**Senioren-Adventsfeier:**

Sonntag, 08.12., 14<sup>15</sup> Uhr im Kirchgemeindehaus (Fahrdienst Tel: 071 422 49 82)

**Strick- und Jassnachmittag:** 05.12., 13<sup>30</sup> Uhr, im KGH

**Adventsfenster im Kirchgemeindehaus:** 10.12., ab 17<sup>00</sup> Uhr, mit Punsch

**Cello-Konzert:** 28.12., 20<sup>00</sup> Uhr in der Kirche Zihlschlacht mit dem Trio Koci aus Prag

**Gemeindeferien:** 6. - 11. April 2014 Casa Moscia Ascona, Anmeldeschluss: 31.12.13

**Weitere Informationen:** [www.evangsitterdorf.ch](http://www.evangsitterdorf.ch)





## Spezielle Gottesdienste / Anlässe während der Advents- und Weihnachtszeit 2013

- **Gottesdienst zum 2. Advent** Samstag, 07. Dezember, 17.15 Uhr  
Segnung der Adventskränze/-Gestecke  
anschl. Adventsfenstereröffnung
- **Kinderfeier** Samstag, 07. Dezember, 17.15 Uhr  
Im Untergeschoss des Pfarreizentrums
- **Rorate-Gottesdienst** mit Flötengruppe Donnerstag, 12. Dezember, 06.00 Uhr
- **Weihnachtsgottesdienst  
Familiengottesdienst** mit Weihnachtsgeschichte und Kinderchor Dienstag, 24. Dezember, 16.00 Uhr
- **Eucharistiefeier zum Stephanstag** Donnerstag, 26. Dezember, 10.00 Uhr  
Aussendung der Sternsinger/Weinsegnung
- **Ökum. Gottesdienst** Donnerstag, 02. Januar, 10.00 Uhr  
evang. Kirche Sitterdorf  
Anschl. Neujahrsapéro
- **Sternsinger-Dankgottesdienst** Samstag, 04. Januar, 17.15 Uhr

### **Sternsingen 20\*C+M+B+14**

Dieses Jahr werden die Sternsinger wieder den Frieden und den Segen für das kommende Jahr 2014 von Haus zu Haus tragen. Die Spenden sind für «Kinder helfen Kindern», ausgehend vom internationalen Kinder- und Missionswerk. Schwerpunktland ist Malawi.

### **Die Sternsinger sind unterwegs:**

*26. / 27. / 28. und 29. Dezember von 17.00 bis ca. 19.00 Uhr.*

Gerne klopfen wir auch bei Ihnen an und freuen uns auf offene Türen.

Im Namen der Sternsinger danken wir Ihnen jetzt schon für die freundliche Aufnahme und wünschen Ihnen eine besinnliche und gesegnete Adventszeit.

Wenn Sie Fragen oder Wünsche zum Sternsingen haben, so melden Sie sich beim Kath. Pfarramt Sitterdorf, Annamarie Zeberli, 071 422 51 79.

# ***Sternsingen*** **2014**



## ***"SEGEN BRINGEN, SEGEN SEIN"***

Wer von Euch wollte nicht schon einmal ein richtiger König  
oder eine echte Königin sein?

Nichts leichter als das!

Denn ab dem Donnerstag, 26. Dezember 2013, ziehen  
Caspar, Melchior und Balthasar  
wieder durch unsere Dörfer.  
Und Du kannst auch dabei sein.

Wofür der ganze Aufwand?

Es geht um Kinder in Not. Das gesammelte Geld kommt  
dem Projekt in Malawi zugute.

# Anmeldung

## für Sternsinger oder Begleitpersonen

bis Samstag, 7. Dezember 2013 an:

*Kath. Pfarramt, Annamarie Zeberli, Bahnweg 32, 8589 Sitterdorf  
Tel. 071 422 51 79 /kathpfarramt.sitterdorf@sunrise.ch*

Vorname / Name: ..... Alter: .....

Grösse: .....

Adresse: ..... Telefon: .....

### **Anmeldung für**

*Donnerstag, 26. Dezember 2013*   
*17.00 – ca. 19.00 Uhr*

### **Einsatzgebiet**

*Bei der Planung wird wenn  
möglich darauf geachtet*

### **Anmeldung für**

*Freitag, 27. Dezember 2013*   
*17.00 Uhr – ca. 19.00 Uhr*

*Oberegg / Blidegg / Helmishueb /  
Leutswil, Wilen, Riet*

*Zihlschlacht*

### **Anmeldung für**

*Samstag, 28. Dezember 2013*   
*17.00 Uhr – ca. 19.00 Uhr*

*Sitterdorf*

*Hohentannen*

### **Anmeldung für**

*Sonntag, 29. Dezember 2013*   
*17.00 Uhr – ca. 19.00 Uhr*

### **Anmeldung für Klinik Zihlschlacht**

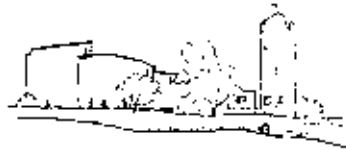
*Freitag, 3. Januar 2014*   
*17.00 Uhr – ca. 19.00 Uhr*

### **Natürlich proben wir auch:**

Die Sternsinger treffen sich am Mittwoch, 11. Dezember 2013, von  
14.00 – 15.30 Uhr, Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf.

Wir freuen uns auf Dein Mitmachen!

*Andrea Maag, Rita Ziegler und Annamarie Zeberli*



Karmelische Mission Sintergeerd

## **Die Bevölkerung auf den Philippinen braucht dringend unsere HILFE!**

Wie wir aus den Medien hören, war der Taifun «Haiyan» einer der schwersten Tropenstürme, den es je auf einem Land gegeben hat. Dieser «Monster-Taifun» verursachte auf den Philippinen eine verheerende Katastrophe. Es gibt mehrere tausend Tote zu beklagen sowie unzählige Verletzte und Obdachlose. Die Medienberichte und Bilder aus dem Katastrophengebiet machen uns tief betroffen. Wir sind hilflos und fragen uns, was können wir tun?



### **Projekt: « Hoffnungsstern »**

**Die Caritas Schweiz** unterstützt in solchen Situationen sofort und unbürokratisch die Menschen vor Ort und leistet einen wichtigen Beitrag zur Linderung der Not.

Während den nächsten Wochen bis Weihnachten möchten wir bewusst mit einem dafür bestimmten Opferstock in den kath. Kirchen unseres Seelsorgeverbandes für diese Menschen ein Hoffnungsstern sein. Das gesammelte Geld wird alle paar Tage der Caritas überwiesen, damit sie ihre Aufgaben auf den Philippinen so schnell wie möglich wahrnehmen kann.

Selbstverständlich werden wir auch die betroffenen Menschen in unsere Gebete einschliessen.

Wir danken ganz herzlich für jede Spende.

## Seelsorgeverband Bischofszell-Sitterdorf-St. Pelagiberg

Vor einiger Zeit wurde im Seelsorgeverband eine Jugendkommission gegründet. Ziel dieser Kommission war der Aufbau einer sinnvollen Jugendarbeit für die Jugendlichen in der Region. Dabei war von Anfang an klar, dass es nicht um eine Konkurrenz zu bereits bestehenden Organisationen und Angeboten in diesem Bereich gehen darf. So soll auch die Zusammenarbeit mit der Jugendarbeit anderer Konfessionen angestrebt werden.

Nach dem Erstellen eines eigenen Konzepts konnte im vergangenen Frühjahr die erste Jugendkonferenz „younited“ unter der Leitung des Religionspädagogen Ralf Wagner durchgeführt werden. Die Wünsche und konkreten Bedürfnisse der damals teilnehmenden Jugendlichen sind nun in der Umsetzung. Ziel ist es, einerseits mit konkreten Projekten, Themenanlässen und Ausflügen aber auch mit einem Jugendtreff, interessierte Jugendliche für diese Art von Freizeitgestaltung zu gewinnen. Nachhaltigkeit steht dabei im Vordergrund.



### **Filmprojekt und Band-/Chorprojekt bereits gestartet!**

Bereits lanciert sind ein Filmprojekt und ein Band- und Chorprojekt. Dabei sollen die Teilnehmenden zusammen an einem konkreten Projekt arbeiten, Ideen zusammenführen, bearbeiten und das Endprodukt in einer öffentlichen Form präsentieren können. Für das Filmprojekt hat schon ein Infoabend stattgefunden. Die interessierten Jugendlichen arbeiten nun bis zum nächsten Treffen Ende November an einem möglichen Drehbuch für den eigenen Film.

Wer gern in einer Jugendband mitspielen möchte oder gerne im Chor oder auch solo singt, ist am 22.11.2013 von 19.00 – 21.00 Uhr herzlich zum Infoabend zum ersten musikalischen Projekt in die Stiftsamtei eingeladen. Natürlich ist ein Einstieg ins Projekt auch noch später möglich.

Interessierte für eines dieser Projekte melden sich direkt bei Ralf Wagner, Schottengasse 2, 9220 Bischofszell, 071 422 45 68, 079 690 94 79, ralf.wagner@katholischbischofszell.ch

### **Jugendraum gesucht!!!**

Für einen internen Jugendtreff für Jugendliche, welche gemeinsam ihre Freizeit sinnvoll gestalten wollen, sucht die Jugendkommission einen einfachen aber sinnvollen eigenen Raum, ein Kellergewölbe, einen Keller, einen ungebrauchten aber isolierten Raum in Bischofszell und Umgebung. Ideen dafür bitte ebenfalls an Ralf Wagner (Kontakt siehe oben) melden!

Wir möchten sie darauf aufmerksam machen, dass alle Einwohnerinnen und Einwohner der Verbandsgemeinden (Zihlschlacht- Sitterdorf und Hohentannen), mit dem **Jahrgang 1993**, ab dem 1. Januar 2014 Feuerwehrpflichtig sind.

### **Feuerwehrreglement Art. 28 Pflicht**

- *Feuerwehrdienstpflichtig sind alle Frauen und Männer mit Wohnsitz in den Verbandsgemeinden.*
- *Die Feuerwehrpflicht beginnt am 1. Januar jenes Jahres, in dem eine Person 21 Jahre alt wird.*

### **Feuerwehrreglement Art. 29 Erfüllung der Pflicht**

- *Die Feuerwehrpflicht wird durch aktiven Feuerwehrdienst oder durch die Leistung einer jährlichen Ersatzabgabe erfüllt.*
- *Die Feuerwehrkommission entscheidet, wer Dienst und wer Ersatzabgabe zu leisten hat.*
- *Massgebend für den Entscheid sind die Verfügbarkeit, die berufliche, persönliche und physische Eignung des Pflichtigen sowie der erforderliche Bestand der Feuerwehr.*

Wer sich interessiert, aktiv in der Feuerwehr Felsenholz Dienst zu leisten, meldet sich bis am **31.12.2013** beim Feuerwehrkommandanten. Dringend gesucht sind auch Spezialisten für den Sanitäts- und Verkehrsdienst. Spätere Anmeldungen können für das Jahr 2014 nicht mehr berücksichtigt werden.

Ernst Ackermann  
Hauptstrasse 71  
8588 Zihlschlacht

071 422 32 05  
078 649 16 16  
ech.ackermann@bluewin.ch

## Landfrauen Bischofszell und Umgebung

**Was:** Wir spielen Lotto  
**Wo:** im Restaurant Hirschen, Sitterdorf  
**Wann:** 05. Dezember 2013  
**Zeit:** 20.00 Uhr

Wir freuen uns auf einige gemütliche Stunden, der Vorstand.

## Samichlaus

Auch dieses Jahr wieder für Sie unterwegs. Hausbesuche von Samichlaus und Schmutzli.

Anmeldung unter: 071 422 12 62



# Tage der Stille

Gönnen Sie sich eine Auszeit

Buddhistische Meditationszentrum Vairochana

[www.meditation-ostschweiz.ch](http://www.meditation-ostschweiz.ch) / Tel: 071 422 6060

## meditation & buddhismus eine einföhrung

Jeden Dienstag  
19:45 - 21:00

Buddhistische Meditationszentrum Vairochana, Sitterdorf

Amriswilerstrasse 96, 8589 Sitterdorf

[www.meditation-ostschweiz.ch](http://www.meditation-ostschweiz.ch)



**Kulturelle Veranstaltungen im Dezember 2013**

**Mittwoch, 4. Dezember 2013**

**18.30 Uhr, Mehrzweckhalle**

**Rehaklinik Zihlschlacht**

Eintritt frei - Kollekte

**Herzliche Einladung zum**

**Adventskonzert der  
Jugendmusikschule Bischofszell**

Herzlich willkommen zu einem speziellen Konzert des  
Advent-Ensembles unter der Leitung von Anselm Wagner.

Für Sie spielen bekannte Weihnachtsmelodien und festliche Musikwerke:

Streicherensemble, Esther Böck

Querflötenensemble, Regula Schürch

Gitarrenorchester und Gitarrenensemble, Elisabeth Giger

Akkordeonorchester, Elisabeth Giger

Moderation und Geschichtenerzählerin, Edith Rey

Über 50 Kinder gestalten dieses Advents-Programm mit und möchten  
Ihnen gerne eine Freude bereiten. Lassen Sie sich überraschen und auf  
die Adventszeit einstimmen.

**Kulturelle Veranstaltungen im Dezember 2013**

**Mittwoch, 11. Dezember 2013  
18.30 Uhr, Café im Park  
Rehaklinik Zihlschlacht**

**Herzliche Einladung zur**

**Eröffnung des Adventsfensters**

Gerne möchten wir gemeinsam mit Ihnen das Adventsfenster eröffnen und laden zum geselligen Austausch bei Punsch und Christstollen ein.

Für das weihnachtliche Ambiente und die musikalische Umrahmung des Anlasses ist eine Formation des Musikverein Uttwil zu Gast.

Natürlich erwarten wir wiederum einen vierbeinigen prominenten Besuch vom Kamelhof Olmerswil, der das Herz der kleinen und grossen Gäste im Handumdrehen erobern wird. Auf Ihr Kommen freuen wir uns.

**Kulturelle Veranstaltungen im Dezember 2013**

**Donnerstag, 19. Dezember 2013  
18.30 Uhr, Raum der Begegnung  
Rehaklinik Zihlschlacht**

**Herzliche Einladung zur  
Klangbild-Meditation  
mit Esther Uhland**

In einem kurzen Einführungsreferat erklärt Esther Uhland, wie ihre Klangbilder entstehen. Danach stellt sie ihre Klangbilder mit Musik vor.

Sie dürfen sich auf ein ganz spezielles und intensives Seh- und Hörerlebnis freuen.

Gleichzeitig besteht die Möglichkeit, die aktuelle Bilderausstellung der Künstlerin in der Rehaklinik zu besichtigen und Esther Uhland persönlich kennenzulernen.

**Kulturelle Veranstaltungen im Januar 2014**

**Donnerstag, 2. Januar 2014**

**18.30 Uhr, Mehrzweckhalle**

**Rehaklinik Zihlschlacht**

Eintritt frei - Kollekte

**Herzliche Einladung  
zum Neujahrs-Konzert mit dem  
Hackbrett Jugendorchester Schweiz**

**Leitung Urs Bösiger und Markus Engler**

Im Frühjahr 2006 fanden sich erstmals talentierte junge HackbrettspielerInnen aus der Schweiz zusammen und gründeten das Hackbrett Jugendorchester Schweiz.

Von Beginn an überraschten sie die Zuhörer an Konzerten mit ihrer Spielfreude und Stilvielfalt. Bekannt ist bei uns das Hackbrett vor allem aus der Appenzeller Volksmusik. Natürlich fehlen solche Stücke nicht im Repertoire des jungen Orchesters. Dazu kommen aber auch Melodien vom Balkan und Irland, Tango und Filmmusik, Stücke aus der Unterhaltungsmusik und Rock, sowie Improvisationen und Eigenkompositionen.

Lassen Sie sich von diesem einzigartigen Orchester überraschen!



## **Frauenverein Bischofszell**

### **Herzlichen Dank allen Kursanbietern, Helfern, Sponsoren, Eltern und Kindern**

In den vergangenen Herbstferien wurde ein weiteres Mal der Ferien(s)pass vom Gemeinnützigen Frauenverein Bischofszell organisiert.

Dank zahlreichen ehrenamtlichen Helfern konnten wir gegen 1800 Stunden interessante und lehrreiche Kinderbetreuung anbieten.

Der Dankesapéro war ein gemütlicher Rückblick und die Kursanbieter berichteten durchwegs positiv von ihren Kursen.

Uns freut es riesig, dass viele Kursanbieter sich ohne Vorbehalt auch nächstes Jahr wieder zur Verfügung stellen. Ideen, neue Kurse oder Anregungen nehmen wir gerne entgegen!

Dank des grossen Vertrauens von Seiten der Eltern motiviert es uns sehr, auch nächstes Jahr wieder ein vielseitiges Programm zu gestalten.

Das Ferien(s)pass-Team Bischofszell  
Zihlschlacht-Sitterdorf

Kontakt und Fotos [www.frauenverein-bischofszell.ch](http://www.frauenverein-bischofszell.ch)

## Mit Büchern die Welt entdecken

### Buchstart-Treff für Eltern mit Vorschulkindern

Gerne laden wir Sie mit Ihren Kindern in unsere Bibliothek ein. Das Projekt „Buchstart Schweiz“ hat zum Ziel, dass alle Kinder vom ersten Lebensjahr an in ihrer Sprachentwicklung so gefördert werden, dass sie den Zugang zur Welt der Bücher und des Wissens finden.

- Ort:** Bibliothek Bischofszell  
Sandbänkli 5  
9220 Bischofszell
- Datum:** Mittwoch, 4. Dezember 2013
- Dauer:** 15.30 - 16.30 Uhr
- Beschreibung:** **Geschichtenzeit**  
Gemeinsam Geschichten erleben:  
Animation für Eltern mit Kindern.

Kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich, jede Mutter oder Vater erhält ein Buchstartpaket sowie eine gratis Bibliothekskarte für das Kind gültig bis Ende 2014.

### Grosse Auswahl an neuen Bilderbüchern und Elternratgebern.



Ein Projekt der Bibliomedia Schweiz und des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM in Kooperation mit Kinderärzten, Buchhandlungen und Bibliotheken.

Freitag 6. Dezember 2013, 19.00 Uhr  
 Musik: **Eveljne Lorenzi und Alex Kappeler**



KUNST &  
 HANDWERK  
 IM ADVENT

---

HIRSCHESCHÜR  
 HOHENTANNEN  
 BISCHOFZELL

---

6.-8. DEZ. 2013

**Castioni Birgit**

Waldeggstrasse 5, 8280 Kreuzlingen  
 CNC Taschen

**Chalkias Yvonne**

Steinstrasse 8, 8574 Lengwil  
 Peppermoon Accessoires & Hüte

**Dürig Flavia**

Unterlöhren 8, 9300 Wittenbach  
 Bilder

**Fürer Franziska**

Obere Bergweidstrasse 5, 9200 Gossau  
 Krippenfiguren

**Grob Theo**

Sandackerstrasse 11, 8580 Amriswil  
 Theo's Nudel-Factory

**Gfrerer Barbara**

Langgasse 13, 8574 Illighausen  
 Glasbläserin

**Hägler Brigitte**

Weinfelderstrasse 3, 8580 Amriswil  
 Goldschmiedeatelier für individuellen Schmuck

**Jehlen Esther**

Eschenweg 4, 9320 Stachen  
 Näh- und Kursatelier

**Landscheide**

Hauptstrasse 81, 9105 Wald-Schönengrund  
 Arbeitsplatz und Lebensraum

**Leopold Monika**

Olmishausen 13, 9314 Steinebrunn  
 Seifensiederei Leopold

**Löpfe August und Margrit**

Thalacker, 8586 Buchackern  
 Götighofer Türmlivvy

**Nünlist Octave**

Winkelriedstrasse 11, 8580 Amriswil  
 antik-restauration-möbelkultur

**Platanenhof**

Kant. Jugendheim, 9242 Oberuzwil  
 Atelier GWG Holzspielsachen

**Pott Jutta**

Schorenstrasse 15a, 9000 St. Gallen  
 Keramik

**Schmidhauser Lise**

Hauptstrasse 14, 9216 Hohentannen  
 Blumenatelier Floristik

**Schmidt Frieden Imke**

Hummelbergstrasse 2a, 9216 Hohentannen  
 Drechselarbeiten

**Soller René und Magdalena**

Hagenwilerstrasse 2, 8588 Zihlschlacht  
 Kreativschmiede

**Stadelmann Jeannette,  
 Baumann Vreni**

Landw. Neuguet Degenau, 9220 Bischofszell  
 Gastronomie

**Surbeck Lis**

Weerswilen 15, 8570 Weinfelden  
 Textilstgestaltung, Handweben, etc.

**Traber Erna**

im Sonnenfeld 10, 8590 Romanshorn  
 Handgefertigte Porzellanpuppen

**Öffnungszeiten:**

Fr 6.12.2013, 11.00 – 20.00 Uhr  
 Sa 7.12.2013, 11.00 – 20.00 Uhr

So 8.12.2013, 10.00 – 17.00 Uhr

## Verkehrsverein Bischofszell - bereit für die Zukunft

**Der Verkehrsverein Bischofszell versteht sich als Initiator und Dienstleister im Bereich Tourismus- und Erlebnismarketing. Seit 1891 befasst er sich mit der Förderung des kulturellen Angebots, des Tourismus und der Pflege des Ortsbildes. Dies immer in enger Zusammenarbeit mit der Stadt Bischofszell.**

Im Juli 2013 wurde der Beschluss gefasst den Verkehrsverein Bischofszell neu zu positionieren. Der Verkehrsverein soll als moderne, zeitgemässe Organisation verstanden werden, die touristische und kulturelle Erlebnisse lanciert. So werden zum Beispiel die Osterbrunnen, welche über die Region hinaus mediale Wirkung haben, die 1. Augustfeier, Stadtführungen oder das Silvesterläuten professionalisiert. Im Endeffekt entsteht für Bischofszell ein kultureller Mehrwert.

### **Besuchen, entdecken, erleben**

Der Vorstand übertrug dem Kommunikationsfachmann Marco Predicatori mit seiner Kommunikationsagentur pulpcom die Aufgabe, das Erscheinungsbild neu zu gestalten. Mit der Neuausrichtung wurde auch ein passender Slogan gefunden: Besuchen – Entdecken – Erleben. Denn genau dieses Signal will der Verkehrsverein aussenden: die Stadt und Landschaft Bischofszell ist prädestiniert und bereit um besucht, entdeckt und erlebt zu werden.



**Bildlegende:** Das neue Erscheinungsbild und der Slogan «BESUCHEN-ENTDECKEN ERLEBEN» des VVB Bischofszell steht für die Neuorientierung und ein zukunftsgerichtetes Tourismus- und Erlebnismarketing.

### **Aktueller Anlass in neuem Kleid**

Am 7. Dezember 2013, um 20.00 Uhr findet in der Aula Sandbänkli der Adventsanlass des Verkehrsverein Bischofszell statt. Mit Katja Baumann konnte die in der Kleinkunst-Theaterszene bekannte bischofszeller Schauspielerin und verpflichtet werden. Sie spielt ihr Solostück „Rosen für Herrn Grimm“, eine witzige und skurrile Geschichte zweier Menschen, die auf ergreifende Weise zueinander finden.

Der Eintritt ist gratis, es wird eine Kollekte zur Deckung der Kosten gesammelt.



# Historisches Museum Bischofszell

## **„Guetsli“ und Klavierspiel im Historischen Museum Bischofszell**

Von Freitag, 29. November, bis Sonntag, 1. Dezember 2013, findet der diesjährige Bischofszeller Adventsmarkt statt. Das Historische Museum Bischofszell hat aus diesem Anlass am Freitag, 29. November, von 17.00 bis 21.00 Uhr, am Samstag, 30. November, von 11.00 bis 21.00 Uhr und am Sonntag, 01. Dezember, von 11.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Jeweils um 17.00 Uhr findet eine öffentliche Führung durch die Sonderausstellung „Accessoires de Dames“ statt. Nach dem Adventsmarkt bleibt das Museum über den Winter bis zur Saisonöffnung am ersten Sonntag im März 2014 geschlossen. Wer also die Sonderausstellung noch nicht besucht hat oder sie nochmals unter kundiger Führung besichtigen möchte, hat am letzten Novemberwochenende dazu Gelegenheit.

Viele der ausgestellten Modeartikel, die aus einer Privatsammlung stammen, können käuflich erworben werden. Auch dazu ist während des Adventsmarktes die letzte Gelegenheit. Die Kaffeestube ist ebenfalls geöffnet und es besteht die Möglichkeit, dort bei Weihnachtsgebäck und Getränken zu verweilen und sich, wenn nötig, aufzuwärmen.

Für die Ausstellung „Ex libris“ zu Ehren von Beatrix Tahlmann im Jahre 2012 wurden viele Kinderbücher aus ihrer Sammlung dem Museum geschenkt. Damals wurde vereinbart, dass überzählige Bücher zu Gunsten des Museums verkauft werden dürfen. Diese Restbestände werden am Adventsmarkt noch einmal besonders günstig angeboten. Kommen Sie und schauen Sie, ob sie etwas finden, womit Sie Enkelkind, Tochter oder Neffe beglücken können!

Am Samstag- und Sonntagnachmittag wird der gebürtige Bischofszeller Roland Krapf im Musikzimmer der Familie Laager auf dem historischen Flügel musizieren und die Besucher- und Besucherinnen der Kaffeestube mit seinem Spiel erfreuen.



**Immer am ersten Samstag im Monat, ab 11.00 Uhr**

### **Menü**

vom Samstag, 7. Dezember 2013

**Steinpilzcremesuppe  
gemischter Salat  
Thurgauer Braten, Nüdeli, Rüepli und Bohnen  
Honig-Lebkuchen Creme**

**Preis: 8.-- pro Person**

Anmeldung obligatorisch bis Donnerstag, 5. Dezember 2013,  
unter Tel. 071 420 92 52

### **Unsere Sponsoren 2013**

Der Mittagstisch wird unterstützt durch folgende Firmen:  
Holzbau: René Blindenbacher / Ihr Parkettspezialist : Weibel Umbauten /  
Garage: Anton Brügger / Emmental Versicherung: Ernst Ackermann /  
Albert Allenspach / Küchen und Bäder: Emil Kreis AG /  
Baugeschäft: Ernst Bürgi & Söhne AG / Restaurant Schäfli

# Früchte Schmitte



Bei uns finden Sie:

- Produkte aus der Region
  - Süssmost frisch ab Press
  - Geschenkideen für Weihnachten
  - Öpfelchampagner für Silvester
  - und vieles mehr
- **ab 7. Dezember Christbaumverkauf**
- **am 20. Dezember Eröffnung Adventsfenster**

Dieses Jahr in Zusammenarbeit mit Andrea  
Brühlmann ([www.eventblumen.ch](http://www.eventblumen.ch)).



Lassen Sie sich überraschen und wir freuen uns, wenn  
Sie mit dabei sind.

➤ **Unsere Ladenöffnungszeiten:**

**Mo:** 10 bis 11.30 Uhr

**Mi:** 10 bis 11.30 Uhr und 16.30 bis 19 Uhr

**Fr:** 16.30 bis 18.30 Uhr

**Sa:** 08 bis 14 Uhr

Täglich ist der Selbstbedienungstand geöffnet

Früchte-Schmitte, Hauptstrasse 72, 8588 Zihlschlacht  
[www.fruechte-schmitte.ch](http://www.fruechte-schmitte.ch)

**Pferdemetzgerei  
Otto Baumgartner  
8589 Sitterdorf**

**Tel. 071 422 28 74**

**Fax. 071 422 40 19**

## *Weihnachtsangebote*

Aus Ihrer Pferdemetzgerei  
Beachten Sie unsere Geschenksideen



saftige Mostbröckli

Party – Grill

Fleischfondue Chinoise

Fleischfondue Burgignonne

dazu:

Hausgemachte Saucen

Zarte Pferdefilets

Zarte Entrecotes

Schweinsfiletbraten

Pferdefiletbraten

Zigeunerbraten



# Teigsachen

Pferdefilet im Teig  
Pferdesteak im Teig  
Schweinsfilet im Teig  
Schweinesteak im Teig  
Moby-Dick

24. Dezember 2013, ab 11<sup>00</sup> Uhr Würste vom Grill

Frohe Festtage wünschen Ihnen



## Öffnungszeiten über die Festtage

Montag,	23. Dezember 2013,	07:00 – 18:30 Uhr
Dienstag,	24. Dezember 2013,	07:00 – 15:00 Uhr
Freitag,	27. Dezember 2013,	07:00 – 12:00 Uhr 14:00 – 18:30 Uhr
Montag,	30. Dezember 2013,	07:00 – 18:30 Uhr
Dienstag,	31. Dezember 2013,	07:00 – 14:00 Uhr

1. Januar bis 5. Januar 2014 geschlossen

---

## Verkäuferin Teilzeit gesucht

Arbeitszeiten:

Mittwoch:	14:00 – 18:30 Uhr
Donnerstag:	09:00 – 11:30 Uhr 14:00 – 18:30 Uhr

Bei Interesse bitte telefonisch melden unter 071 422 28 74.

## **Restaurant Kreuz, St. Pelagiberg**

Am 1. Advent, Sonntag, 01. Dezember 2013, servieren wir Ihnen

### **Sauerbraten oder Schweinsbraten mit Beilagen**

**Fr. 19.50**

**Wir bitten um Reservation.**

Gasthof zum Kreuz  
Trön 5  
9225 St. Pelagiberg  
071 917 18 39



Hauptstrasse 26  
8588 Zihlschlacht  
Tel 071 420 04 23

### **Steak - Woche ab 18.00 Uhr**

**Wir freuen uns, Sie bei uns  
begrüssen zu dürfen!  
Das Löwen-Team**

### **Gesucht per sofort junge, aufgestellte Service-Aushilfe**

**Einsätze Morgen – Mittag  
Bitte melden Sie sich bei Frau Schär**

# Gasthaus Waldhof, Bischofszell

## Unsere Angebote

**24. und 25. Dezember 2013 ab 9.00 Uhr geöffnet!**

Wir bieten Ihnen unseren Speisesaal an für „Weihnachts- Geschäftsessen oder Familienanlässe“. Reservationen nehmen wir gerne entgegen unter Tel. 071 422 17 83.



**Silvester geöffnet!!!** Party am Dienstag, 31. Dezember 2013  
(Gerne erwarten wir Ihre Anmeldung bis 24. Dezember 2013)

Apéro ab 19.00 - 19.30 Uhr,  
Silvester-Dreambowle bzw. Glücksbowle (alkoholfrei)  
Elsässischer Flammkuchen  
anschl. gemeinsames Silvestermenü

- ☞ *Scampi Salat mit feinen Gemüsen*
- ☞ *Kürbissuppe mit Parmesanchips*
- ☞ *Schweinskarree-Braten an Senfsauce (Garnitur: Thurgauer Art)*
  - ☞ *Zwetschgensorbet*
  - ☞ *Kaffee-Zimt-Sabayon*
  - ☞ *ab 01.00 Uhr Mehlsuppe*

## **Neujahrs-Apéro**

Donnerstag, 2. Januar 2014

Wir stossen an von 11.00 – 13.00 Uhr  
geöffnet von 9.00 Uhr – 23.00 Uhr



## **Bernerplatte**

**Freitag, 24. Januar 2014, ab 17.00 Uhr**  
**Samstag, 25. Januar 2014, ab 11.00 Uhr**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch - Vera und Personal

## Pro Senectute

### **Computer- und Multimediakurse für Menschen ab 55 Jahren**

Machen Sie mit uns die ersten Schritte oder bauen Sie auf Ihrem Wissen auf. Pro Senectute Thurgau bietet für Anfänger und Könner Grund- und Spezialkurse sowie Vertiefungsworkshops an.

In den kleinen Gruppen profitieren Teilnehmende von erfahrenen Kursleitungen und individueller Betreuung. Das eigene Notebook kann in alle Kurse mitgebracht werden. Wir stellen jedoch auch Geräte für die Schulung zur Verfügung.

### **Fit/Gym 60 +**

In der Turnhalle in Sitterdorf wird aktiv bewegt.

Die SeniorInnen turnen jeden Mittwochnachmittag (ausser Schulferien) von 14.00 – 15.00 Uhr. Das Training verbessert Beweglichkeit, Kraft, Ausdauer, Gleichgewicht und die Reaktion. Die Übungen werden den individuellen Bedürfnissen der Teilnehmenden angepasst. Das Turnen wird von Pro Senectute Thurgau organisiert und von ausgebildeten Sportleiterinnen erteilt. Die Lektion kostet CHF 5.- (mit Abo günstiger). Wir freuen uns auf neue Turner/innen.

Anmeldung und Auskunft: Pro Senectute Thurgau, 071 626 10 80.

## Beratungsstelle für gewaltbetroffene Frauen Thurgau

### **Reagieren Sie frühzeitig bei häuslicher Gewalt**

Häusliche Gewalt kann in allen Beziehungen vorkommen: Bei älteren Ehepaaren, in Familien mit Kindern, bei jungen Liebespaaren, zwischen Eltern und Kindern. Häusliche Gewalt hat schwerwiegende Folgen: Körper und Seele werden verletzt, Angst beherrscht den Alltag, Selbstvertrauen und das Vertrauen in die andern brechen ein, Kinder erlernen gewalttätiges Konfliktverhalten. Reagieren Sie, bevor Sie keine Kraft mehr haben, etwas zu tun!

Wir sind mit den Schamgefühlen bei häuslicher Gewalt vertraut, wir beraten betroffene Frauen seit Jahren bei jeglicher Form von häuslicher Gewalt, wir arbeiten anonym und kostenlos. Wir unterstützen auch Kinder und Jugendliche mit Information und Beratung.

Neu bieten wir auch Paargespräche zusammen mit dem Berater der Fachstelle KONFLIKT.GEWALT.

### **Beratungsstelle für**

**gewaltbetroffene Frauen Thurgau, 052 720 39 90,**

**[www.frauenberatung-tg.ch](http://www.frauenberatung-tg.ch), [kontakt@frauenberatung-tg.ch](mailto:kontakt@frauenberatung-tg.ch)**





## Ein klares Ja zur Spitex Oberthurgau

Am Montag, 28. Oktober 2013, fand in Zihlschlacht die ausserordentliche Mitglieder- und Fusionsversammlung der beiden Spitex- Vereine Amriswil und Umgebung und Bischofszell und Umgebung statt. Es sei eine geschichtsträchtige Versammlung und ein wichtiger Schritt in die Zukunft, stellten die Präsidentinnen Doris Gremminger und Vreni Aepli fest.

Nach der Begrüssung durch die beiden Präsidentinnen erklärte der externe Projektbegleiter der Fusion, Ulrich Kläy, was im letzten halben Jahr alles auf den verschiedenen Ebenen erarbeitet wurde, damit am 01.01.2014 alles bereit ist für den gemeinsamen Start als Spitex Oberthurgau. Anschliessend stimmten zuerst die Amriswiler und nachfolgend die Bischofszeller über den Fusionsvertrag ab. Die 125 anwesenden Mitglieder der beiden Vereine stimmten total mit einem klaren Ja von 117 Stimmen der Fusion der beiden Vereine zu.

Unter dem Dach der neuen Spitex Oberthurgau werden die Gemeinden Amriswil, Bischofszell, Hauptwil-Gottshaus, Hefenhofen, Sommeri, Zihlschlacht-Sitterdorf und ein Weiler von Salmsach, die obere Buhreute, versorgt. Der Sitz der neuen Spitex ist in Amriswil. Die Klienten werden weiterhin vom Stützpunkt Amriswil oder vom Stützpunkt Bischofszell aus versorgt.

In der darauf folgenden Gründungsversammlung der neuen Spitex Oberthurgau unter der Tagesleitung von Frau Gemeindeamman Heidi Grau, Zihlschlacht, wurden die neuen Statuten der Spitex Oberthurgau genehmigt. Die neu gewählte Präsidentin, Doris Gremminger, Bischofszell sowie die neu gewählten Vorstandsmitglieder, Manuel Büsser, Amriswil, Simone Fröhlich, Hauptwil, Peter Schläpfer, Amriswil, Mirjam Steinmann, Bischofszell, und Priska Schwarz, Hefenhofen, wurden einstimmig gewählt. Im Vorstand mitwirken werden zudem, so wie bisher, aus jeder Vertragsgemeinde ein delegierter Gemeindevertreter. Ebenso wurden die Revisoren, Marco Senn, Bischofszell, und Hansjörg Schoop, Amriswil, für eine erste Übergangszeit einstimmig gewählt.

Die Mitglieder der Vorstände und die Revisoren von Bischofszell und Amriswil, die nicht mehr im neuen Vorstand, bzw. der neuen Spitex aktiv mit dabei sind, wurden herzlich verdankt für ihre zum Teil langjährige Mitarbeit. Ihnen wurde je ein Geschenkkorb überreicht. Die bisherige Präsidentin der Spitex Amriswil u.U., Vreni Aepli, wurde vom bisherigen Vizepräsidenten, Christian Mannale, für ihre lange Tätigkeit von über 18 Jahren im Vorstand und davon über 11 Jahre als Präsidentin geehrt, verdankt und verabschiedet.

Zur Feier des Tages durften alle Anwesenden an einem Apéro auf die fusionierte Spitex Oberthurgau anstossen.

Bericht: Simone Fröhlich

## Hair point ambiente

071 420 03 47

Yvonne Beck Grolimund

Hubwiesen 6, 8588 Zihlschlacht

### HAARPROBLEME ? - Wir haben die Lösung !

VOLUME BOOST	MOISTURE BOOST	PROTEIN BOOST	COLOR BOOST
Mattes, kraftloses Haar ohne Body und Volumen. Schwer zu stylen.	Sehr stumpfes, krüziges Haar mit wenig Elastizität. Führt sich rau und spröde an. Oft lockiges Haar.	Brüchiges, poröses, stumpfes Haar welches von Haarbruch und Spliss betroffen ist	Coloriertes Haar, welches matt und glanzlos erscheint und sich oft rau anfühlt
Feines, kraftloses Haar	Natürlich trockenes Haar	Natürliches, geschädigtes Haar	Coloriertes Haar
			
Mehr Volumen, Body & Lebendigkeit, besser zu stylen	Sänftig, geschmeidiges, glänzendes Haar mit springenden Locken	Das geschädigte Haar ist glänzender, gesünder und besser zu stylen	Brillante Farbe – wirkt wie neu und bleibt erhalten – das Haar ist glänzender

**Ob kraftlos, geschädigt , glanzlos, Spliss  
Wir machen Ihr Haar wieder lebendig !**

**Auch graues Haar muss nicht mehr leblos sein,  
geben Sie Ihrem Haar einen NEUEN touch mit  
New Age Defy mit Langzeitpflege von Joico**

**Ich freue mich auf Ihre Anmeldung, 071 420 03 47**

**Bringen Sie dieses Inserat mit und Sie erhalten  
Fr. 10.- Reduktion auf meine Dienstleistung**

**Gültig bis 22. Dezember 2013**



**Dipl. kosm. Fusspflege / Pédicure**  
**Fussreflexzonenmassage**  
**Dorntherapie / Breussmassage**  
**Klassische Massage**  
**Hot Stone Massage**  
**Schröpfen**  
**Haarentfernung mit Zucker**

Von Krankenkassen anerkannt und gemäss Leistungen der  
Zusatzversicherung vergütet.

Freitag, 29. November  
und  
Samstag, 30. November



Ausstellung  
2013  
Achtung nur zwei Tage !!



**Jetzt reservieren und frisch geschnitten abholen,  
aus eigener Kultur, Strecke Oberegg - Muolen**

Testen Sie unser Angebot!!

## **Christbaumverkauf**

Vom 17. - 24. Dezember 2013, jeweils ab 10.00 Uhr  
**mit Sonntagsverkauf**

Im Angebot:

- Nordmantannen
- Blaufichten
- Rotfichten
- Nobilis

## **Advents bäume und Zweige mit Voranmeldung**

Informationen / Bestellungen unter  
071 / 411 13 68 oder 079 / 201 70 11

Auf Ihren Besuch freut sich  
Familie Zürcher, Rotzenwil, 9313 Muolen





**STRAUB** GmbH  
Tiefbau / Rückbau  
8588 Zihlschlacht • Natel 079 - 623 04 40

Die Straub GmbH bedankt sich herzlich bei den Bürgerinnen und Bürgern der Bürgergemeinde Zihlschlacht für das entgegengebrachte Vertrauen bei der Auftragsvergabe der Abbruch- / Rückbauarbeiten am alten Einfamilienhaus mit Remise in Zihlschlacht. Gerne haben wir diese Gelegenheit genutzt, um von der Qualität unserer Arbeiten zu überzeugen und freuen uns auf die weitere, erfolgreiche Zusammenarbeit bei künftigen Projekten.

### **Gratis ins Verkehrshaus Luzern**

Auch im Jahr 2014 bietet die Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf täglich gratis bis zu vier Eintrittsbillette für das Verkehrshaus Luzern an.

Sind Sie Einwohnerin oder Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf? Dann nutzen Sie unser geniales Angebot und reservieren Sie sich noch heute ein Datum.

Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf, 058 346 05 05.

[verkehrshaus.ch](http://verkehrshaus.ch)

**Wird Ihnen Ihr Haus zu gross?**

**Wollen Sie weiterhin von tiefen Zinsen profitieren?**



**Verkaufspreise ab CHF 410'000.—**

In Sitterdorf, Sittipark 3, entstehen 5 neue Eigentumswohnungen:

- 2 x 3 ½-Zimmer-Wohnung  
Terrasse 21 m<sup>2</sup> bzw. mit grosszügigem Gartenanteil
- 2 x 4 ½-Zimmer-Wohnung  
Terrasse 21 m<sup>2</sup> bzw. mit grosszügigem Gartenanteil
- Attikawohnung 163 m<sup>2</sup>, Terrasse 104 m<sup>2</sup>

Stefan Studer / Tel. 079 662 34 51

Wendelin Studer / Tel. 079 689 95 61

# WohnZiHlSchlacht

## Zihlschlacht

Haldenstrasse 3 | 3a

**3½-Zi Wohnungen**

**4½-Zi Wohnungen**

**ab CHF 495`000.–**

Moderne Architektur

Grosszügige Raumstruktur

Hoher Ausbaustandard

Geräumige Balkone

**MINERGIE®**



**JBV IMMO-SWISS GmbH**

Telefon 071 279 22 59

Mobile 079 230 01 16





## Panoramaknife

Panorama Knife aus härtestem Rockwell C Stahl

- Das Brotmesser für Leute, die schon alles haben,  
erhältlich in 7 Panoramen
- Exklusiv: Das KÄSE Panoramamesser

Dazu passendes Schneidebrett mit eingelassenem Panorama  
Nussbaum + Ahorn

Ihr Vertreter in der Nähe:

Armin Geiger, 8588 Zihlschlacht

und c/o computerfritz.ch GmbH, Grabenstrasse 1, Bischofszell

Tel.: 071 420 03 15 / Natel: 077 428 51 11



→ Auch am Adventsmarkt Bischofszell im Museumsgarten

## Zu vermieten in Sitterdorf per sofort oder nach Vereinbarung

Neu renovierte 2-Zimmer Parterre-Wohnung

Parkett, offene Küche mit Granitabdeckung, Mikrowelle, Geschirrspüler,  
eigene Waschmaschine / Tumbler, Sitzplatz, Autoabstellplatz,  
sehr nahe und gute Verbindungen mit öffentlichen Verkehrsmitteln  
(Bahn und Bus), keine Haustiere

**Mietzins: Fr. 880.- exkl.**

Interessierte melden sich bei

Ralf Keller, 079 600 31 03

# Wellness- und Gesundheitspraxis www.harmony-for-me.com



## Neu in Sitterdorf

Telefon 071 420 93 44  
info@harmony-for-me.com

- Massage
- Aura-Soma
- Mikunea

Gerwin und Gabriele Broscheit, Ifangstrasse 13, CH-8589 Sitterdorf

### Abwesenheit Praxis Dr. med. I. Steffen, Zihlschlacht



wegen Feiertage  
geschlossen:

24. – 26. Dezember 2013



**MEIN  
LETZTER WILLE**

Ich möchte mein  
Testament verfassen.  
Deshalb bestelle ich  
den Ratgeber der  
Thurgauischen Krebsliga.

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



Thurgauische Krebsliga  
Bahnhofstrasse 5  
8570 Weinfelden  
Tel. 071 626 70 00  
info@tgkl.ch  
PK 85-4796-4

 thurgauische krebisliga

# RAIFFEISEN

## Öffnungszeiten über Weihnachten und Neujahr

### Weihnachten

Dienstag	24. Dezember 2013	08.30 Uhr – 12.00 Uhr	<b>Nachmittag geschlossen</b>
Freitag	27. Dezember 2013	normale Öffnungszeiten	

### Neujahr

Dienstag	31. Dezember 2013	08.30 Uhr – 12.00 Uhr	<b>Nachmittag geschlossen</b>
Freitag	3. Januar 2014	normale Öffnungszeiten	

Nur für schriftliche Zahlungsaufträge, welche bis 23. Dezember 2013 eingereicht werden, können wir die Ausführung im 2013 garantieren. Bei Zahlungsaufträgen mit Erfassung per E-Banking bis 27. Dezember 2013 garantieren wir die firstgerechte Ausführung im alten Jahr. Die Kontoauszüge per 31. Dezember 2013 können per Raiffeisen E-Banking bereits ab 3. Januar 2014 eingesehen werden.

Wir danken unseren Kunden für Ihre Treue und wünschen allen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr.

**Raiffeisenbank Zihlschlacht-Muolen-Bischofszell**

## 50 % Rabatt auf alle Bosch Wasch- Trocken- Kühl- & Gefriergeräte

Angebot gültig bis 31. Dezember 2013



Energiesparen im Haushalt  
fängt bei Ihnen an.  
Den Rest übernimmt Elektro  
Niklaus AG und Bosch.



Elektro Niklaus AG  
Bischofszell • Hauptwil

**Waschmaschine**  
**WAE2841PCH**

**Wäschetrockner**  
**WTW86560CH**

**CHF 1'200.00**

**CHF 1'420.00**

statt CHF 2'400.00

statt CHF 2'840.00

Tel. 071/422 37 37 / Fax 071/422 38 38

info@enb.ch / www.enb.ch

# Georges Bleiker AG



**Amriswil / Staad**

**Telefon 071 278 26 46**

**[www.georgesbleiker.ch](http://www.georgesbleiker.ch)**

**[info@georgesbleiker.ch](mailto:info@georgesbleiker.ch)**

- Sonderabfälle und Metalle
- Muldenservice für Problem- und alle anderen Abfälle
- Ankauf von Altmetallen

## Computer-Werkstatt & Shop

**COMPUTER**  
 **FRITZ**

**Wir sind spezialisiert auf**

- Firmen-Netzwerke
- ERP Software
- Webseiten- u. Hosting
- Privat-Support
- Schulungen

**Kein Netzwerk ohne unsere Offerte!**

- Neugeräte
- Fernwartung
- Heimservice
- Reparaturen
- Datensicherung
- Datenrettung
- Virenentfernung

**WIR HABEN DIE LÖSUNG**

**computerfritz.ch GmbH • Bischofszell • 071 566 1015**



Mario Tavella  
Stockerweidstrasse 10  
9220 Bischofszell

Tel.: 071 422 62 75 · Fax: 071 422 62 46  
Natel: 079 306 94 53 · [tavella@freesurf.ch](mailto:tavella@freesurf.ch)

## Ihr Elektriker für sämtliche Elektroarbeiten

### Gratis Zweiradentsorgung !



**Martin Schuerpf**  
Zweirad und Maschinenverwertung  
CH-8588 Zihlschlacht, Riet 6  
**Telefon 076 340 98 45**

Prompte Abholung von Velos,  
Mofas und Motorräder sowie  
aller Benzingartengeräte.

Barzahlung Barzahlung


Barzahlung

Wir kaufen Ihr  
**Haus oder**  
**Eigentumswohnung**  
sofort

Barzahlung

Abwicklung innert 2 Wochen

Barzahlung

  
**L+V GmbH**  
Liegenschaften + Vermietungen  
071 642 15 16      [www.l-v.ch](http://www.l-v.ch)

Barzahlung

Barzahlung Barzahlung

sprenger-umzuege.ch

**Sprenger**  
**UMZÜGE**

071 411 84 44

*Ihr  
Zügel-Profi*



**Amriswil**

## Service/Reparaturen



**peZagelektro ag**

eichenstrasse 3 • 9220 bischofszell  
fon 071 424 24 90 • info@pezag.ch

**Wir reparieren alle Ihre  
Haushalt-Grossgeräte in  
Küche und Waschküche**

**..... egal wo gekauft.....**

Waschmaschine, Kühlschrank, Backofen, Herd,....

Nach Ihrem Anruf stehen wir innert kurzer  
Zeit vor Ihrer Haustüre

Top ausgebildetes Personal

Unsere Ansätze sind tiefer als der offizielle  
Service der Gerätehersteller

Kostenlose Leihgeräte

Kühlschrank, Gefrierschrank, Kaffeemaschine,  
Staubsauger, Bügeleisen





*Der Schlussgedanke:*

**Flockenwirbel, Eiskristall,  
Tannenduft und Kerzenschein.  
Warten auf das Kind im Stall.  
Engelspuren – überall  
auf der Welt will's Weihnacht sein.**

Anita Menger, 1959, Autorin